

APRIL NEWS LETTER, 2017

みたかこくさいこうりゅう 三鷹国際交流ウォークラリー 2017



人気のイベント、国際交流ウォークラリーが、5月21日(日)に開催されます。いろんな国籍の方々とグループを作り、クイズを解きながら三鷹市内の名所、旧跡を約2時間かけてウォーキングします。初対面の方々とグループを作りますのでお一人での参加でも楽しめます。もちろんお子様連れも大歓迎です。

日時 : 5月 21 日(日) 12:00~ (お昼を済ませてきてください)

集合 : 京王井の頭線井の頭公園駅

* 当日、受付などのお手伝いをしてくださるボランティアも募集しています。ご関心のある方は、事務局までご連絡をお願いいたします。

A popular annual event, the MISHOP International Walk Rally will take place on Sunday, May 21st. We take 7-8 members from different countries and follow a quiz while learning the Mitaka area. It will be a 2-hour walk. The group will be made up of people who are meeting each other for the first time, so please feel free to join by yourself. Of course, applicants with children are welcome, too.

Date: May 21st, Sunday 12:00~ (Please have your lunch beforehand)

Meeting Place : Inokashira Park station (Inokashira line) We are also recruiting volunteers for this event. If you would like to join this as a volunteer member, please let us know via e-mail or phone.

广受欢迎的国际交流步行拉力赛活动将于5月21日

日举行。来自与不同国家的朋友组成小组，用大约2小时的时间一边解答问题，一边游览三鷹市内的名胜古迹。小组成员大多是初次见面的朋友，所以一个人来参加也不会觉得孤单。当然也欢迎您带着家里的小朋友前来参加。

时间：5月21日(周日) 12:00开始(请吃过午餐再来参加) 集合地点：京王井之头线井之头公园站前

*同时招募当天能够前来协助接待等工作的志愿工作人员。有兴趣的朋友请与事務局联系。

인기 이벤트인 국제교류 워크래리가 5월 21일(일)에 개최됩니다. 여러 나라 사람들과 그룹을 지어 퀴즈를 풀며 미타카시의 명소나 유적 등을 약 2시간에 걸쳐 걷게 됩니다. 처음 만나는 분들과 그룹을 지어 걷기 때문에 혼자서 참가해도 즐길 수 있습니다. 자제분들과 함께 참가하시는 분도 환영입니다.

일시: 5월 21일(일) 12:00~ (점심식사 후 집합해 주십시오) 집합: 게이오 이노카시라선 이노카시라공원역 앞

※당일 접수 등 진행을 도와주실 자원봉사자를 모집하고 있습니다. 관심 있는 분은 사무국으로 연락바랍니다.

MISHOP の新企画が はじまります (NEW!)

「夜のジャパニーズラウンジ」

Let's Talk in Japanese, at the 'Evening Japanese Lounge'

■開催日時： 毎月1回、第3水曜 Every 3rd Wednesday, Monthly (第1回) 4月19日(水曜夜) 18:00~19:30

Date & time: April 19th, Wednesday, 6:00p.m.-7:30p.m.

■場 所 Place： MISHOP 会議室にて @MISHOP

■参加費 Fee： 無料 Free

■対象 Participants： 外国籍市民と MISHOP 協会会員

April 19 Wed., Evening

●夜の「ジャパニーズ・ラウンジ」●

ジャパニーズ・ラウンジでは、新しい年度のスタートに合わせて、夜の時間帯にラウンジを試行的に始めます。日本人とおしゃべりしながら日本語の練習をしたいけれど、日中は仕事や学校の都合で参加できないという方、この機会にぜひ参加してみませんか。日本語は勉強し始めてまだ自信がない方や一人参加の方でも、やさしい日本語で日本人ボランティアが丁寧な対応でエスコートします。大勢の皆さんのお越しをお待ちしております。

●The 'Evening Japanese Lounge' ● starting from April! (New Program)

In Addition to our regular Japanese Lounge, we would like to try out another Japanese Lounge, held in the evening starting from April. Would you like to just talk or practice conversation in Japanese? ... but if you are not able to participate in our regular one because of your work or school, why don't you join this newly arranged Japanese Lounge. The Japanese Lounge is open to everybody. If you are a beginner and have no confidence, or you are coming alone, don't worry, MISHOP's Japanese volunteers will guide you kindly. We look forward to seeing many of you at this new get together!

●日语休闲室●

4月是日本新年度的开始，大多入学典礼与就职仪式在这月举行。

“日语·休息室”也将配合新年度的开始，4月起开始试行夜间课程。想与日本人交流学习日语却因为白天工作上课而不能参加的人，一定不要错过这次机会！即使你才刚开始学日语还不太自信，或只有一个人来参加，都不用担心！这里的日本志愿者们将会非常细心的指导你。我们诚心期待你的到来！

●재패니즈 라운지●

일본의 4 월은 한해의 연도가 시작되는 달로 각각 입학식이나 입사식이 열립니다. 재패니즈 라운지도 새로운 연도에 맞춰 저녁시간대의 라운지를 시행적으로 운영하려고 합니다. 일본인들과 이야기하면서 일본어를 연습하고 싶지만 아르바이트나 학교수업 때문에 낮시간을 낼 수 없는 분들은 이번 기회에 참가해 보시지 않겠습니까? 일본어에 아직 자신이 없는 분이나 혼자 참가하는 분까지 쉬운 일본어로 일본인 볼런티어가 상냥하게 안내해 드립니다. 여러분의 많은 참가 부탁드립니다.

◎定例のジャパニーズ・ラウンジ (昼間) Ordinary Japanese Lounge (Day Time)

日時：毎週火曜日 10:30~12:30 Every Tuesday 10:30a.m.-12:30p.m.

毎週金曜日 14:00~16:00 Every Friday 2:00p.m.-4:00p.m.

申し込み・問い合わせ

Inquiries to
报名・咨询
신청·문의

公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812

<http://www.mishop.jp/>



2017 April